



# Совет Безопасности

Шестьдесят шестой год

*Предварительный отчет*

**6532**-е заседание

Среда, 11 мая 2011 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

*Председатель:* г-н Аро ..... (Франция)

Босния и Герцеговина .....	г-н Барбалич
Бразилия .....	г-жа Виотти
Китай .....	г-н Ли Баодун
Колумбия .....	г-н Осорио
Габон .....	г-н Мессоне
Германия .....	г-н Виттиг
Индия .....	г-н Кумар
Ливан .....	г-н Салам
Нигерия .....	г-жа Огву
Португалия .....	г-н Кабрал
Российская Федерация .....	г-н Чуркин
Южная Африка .....	г-н Сангку
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	г-н Парем
Соединенные Штаты Америки .....	г-жа Райс

## Повестка дня

Ситуация в Сомали

Доклад Генерального секретаря по Сомали (S/2011/277)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

## Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

## Ситуация в Сомали

### Доклад Генерального секретаря по Сомали (S/2011/277)

**Председатель** (*говорит по-французски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю представителей Эфиопии и Сомали принять участие в этом заседании.

От имени Совета я приветствую премьер-министра переходного федерального правительства Сомали г-на Мохамеда Абдуллахи Мохамеда.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании Специального представителя Генерального секретаря по Сомали г-на Огастина Махигу.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится доклад Генерального секретаря по Судану, содержащийся в документе S/2011/277.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Махиге.

**Г-н Махига** (*говорит по-английски*): Я вновь хотел бы выразить признательность членам Совета Безопасности за поддержку, которую они продолжают оказывать мирному процессу в Сомали. Как известно членам Совета, нынешний переходный период в Сомали, как ожидается, завершится в августе 2011 года в соответствии с Джибутийским соглашением и Переходной федеральной хартией. Подготовительные мероприятия к августу 2011 года вызвала тревогу у переходных федеральных органов, замешательство у сомалийской общественности и у некоторых ключевых заинтересованных сторон в регионе по поводу того, как продвигаться в направлении завершения переходного периода. Разногласия по поводу вопроса о выборах между различными переходными федеральными органами приводит к состоянию политического паралича в Могадишо. Поэтому нужно безотлагательно достичь согласия по вопросу о том, когда и как проводить выборы, и сформулировать мандат, касающийся

следующего распределения полномочий, одновременно стремясь преодолеть состояние тупика в отношениях между законодательной и исполнительной ветвями правительства.

В качестве позитивного момента следует отметить, что функционирующее в течение семи месяцев правительство премьер-министра Мохамеда Абдуллахи Мохамеда предложило многообещающую «дорожную карту». Я рад тому, что сижу здесь рядом с премьер-министром. В «дорожной карте» сделан упор на благом управлении и положено начало созданию административной системы его осуществления, но для нее все еще характерен недостаточный потенциал в области строительства гражданских институтов и предоставления основных услуг.

В области безопасности силы переходного федерального правительства (ПФП) и Миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ) добились значительных успехов в плане отвоевания территорий в Могадишо. Союзные вооруженные формирования также добиваются впечатляющих успехов на центральном, западном и южном фронтах. ПФП надлежит сформировать политические и гражданские административные структуры во вновь освобожденных районах, по мере того как мятежники отступают и становятся все более слабыми. Существует настоятельная необходимость в создании гражданского институционального потенциала и в предоставлении основных услуг, включая гуманитарную помощь, в которой остро нуждается население этих районов.

В качестве не столь обнадеживающего момента следует упомянуть о том, что процесс информационно-пропагандистской работы переходных федеральных органов в политической области в целях налаживания всеобъемлющего диалога и примирения застопорился после подписания Джибутийского соглашения. Усилия международного сообщества и региональных участников по содействию диалогу не нашли полного отклика со стороны переходных федеральных органов. Комитет высокого уровня, создание которого предусмотрено Джибутийским соглашением для содействия диалогу Сомали-Сомали, не проводил заседаний после декабря 2009 года, несмотря на мои неоднократные призывы к переходным федеральным органам созвать заседание этого Комитета.

Договоренности между ПФП и региональными образованиями не выполняются, в то время как группы гражданского общества, такие как группы старейшин, женские группы и деловые круги, еще не принимают активного участия в политическом процессе. Наибольшее сожаление вызывает отсутствие контактов и рабочих отношений между исполнительной и законодательной ветвями переходных федеральных органов за последние несколько месяцев. Президент и спикер не работали вместе с начала февраля этого года. В то же самое время одностороннее продление срока полномочий парламента на три года и решение правительства отложить выборы на один год внесли еще большее отчуждение в отношения между двумя ветвями власти.

Именно в такой обстановке я созвал в Найроби 12 и 13 апреля после консультаций с региональными и международными партнерами конституционное совещание заинтересованных сторон, с тем чтобы поощрить диалог между переходными федеральными органами по вопросу о переходе и инициировать такой же диалог с региональными организациями, подписавшими соглашения с ПФП. Повестка дня была посвящена обмену информацией о соответствующих обязанностях переходных федеральных органов по выполнению задач переходного периода, а также обмену опытом и улучшению рабочих контактов между переходными федеральными органами, с одной стороны, и местными органами власти, с другой. Цель совещания заключалась в инициировании процессе консультативного диалога, за которым последовало бы более содержательное совещание в Могадишо.

К сожалению, несмотря на мои неустанные усилия, направленные на то, чтобы убедить руководство ПФП, ни президент, ни премьер-министр не посетили совещание в Найроби. Они нарочито возразили против того, что парламенту и региональным администрациям были направлены отдельные приглашения, и против проведения совещания в Найроби, а не в Могадишо. Правительство выразило недовольство по поводу этого совещания, и секция сомалийских средств массовой информации в штыки встретила эту инициативу.

Однако меня обнадеживает тот факт, что после совещания в Найроби ПФП решило не проводить совещание различных заинтересованных сторон в Могадишо 11-16 июня 2011 года с целью проведе-

ния процесса консультаций. Я полностью поддерживаю эту инициативу ПФП, причем Политическое отделение Организации Объединенных Наций для Сомали (ПОООНС) предоставит необходимую помощь. В то время как осуществление данной инициативы идет полным ходом, решение вопроса о проведении президентских выборов в июле этого года или об отсрочке их проведения на один год затягивается, в результате чего еще больше углубился раскол между парламентом и исполнительной властью. К сожалению, этот раскол негативно сказывается на сомалийском обществе и государствах региона в целом.

Я выступил с дополнительными инициативами, с тем чтобы способствовать выходу из тупиковой ситуации между двумя институтами при поддержке президента, премьер-министра и спикера. С некоторым запозданием президент стал склоняться в сторону необходимости проведения диалога, однако по-прежнему отсутствует политическая воля. Президент пообещал подготовить план расширения политического влияния, включающий официальные визиты и проведение диалога с региональными участниками. Хочется надеяться, что это будет сделано. Совсем недавно я встречался с лидерами Джибути и Эфиопии и принял участие в работе совещания Совета мира и безопасности Африканского союза (АС) и в трехсторонней встрече с АМИСОМ и Межправительственным органом по вопросам развития (МОВР) для того, чтобы обсудить пути урегулирования сложившейся ситуации в Сомали.

Я обратился к МОВР и Африканскому союзу (АС) с просьбой оказать содействие в решении этого вопроса. Совет мудрецов Африканского союза проведет заседание и 12 мая рассмотрит вопрос о ситуации в Сомали. Кроме того, МОВР планирует организовать встречу на высшем уровне, с тем чтобы обсудить, среди прочего, вопрос о завершении переходного этапа в Сомали. Я обращаюсь к Совету Безопасности с настоятельной просьбой принять участие в урегулировании этого вопроса. Одним из самых спорных вопросов для политических групп в сегодняшнем Могадишо являются сроки проведения выборов, как это предусматривается в Хартии, а также о том, проводить ли эти выборы в июле или отложить их на более поздний срок.

Независимо от даты проведения выборов, которая была бы приемлемой для всех переходных федеральных институтов, ПОООНС готовит «до-

рожную карту», где будут определены ориентиры, которым необходимо будет следовать следующему правительству в процессе реализации приоритетных задач переходного периода, не решенных нынешним и предыдущим правительствами. Я буду стремиться к тому, чтобы обеспечить участие в этом процессе и парламента, и исполнительной власти, поскольку ответственность за этот процесс должны нести сами сомалийцы. «Дорожная карта» будет содержать предложенные показатели, сроки и потребности в ресурсах. Самый неотложный вопрос заключается в том, чтобы помочь двум институтам урегулировать свои разногласия по вопросу о выборах и убедить их приступить к совместной работе.

В последнее время ПФП при поддержке АМИСОМ одержало важные территориальные и военные победы над повстанцами. Однако продолжающаяся междоусобица в самом руководстве переходными федеральными институтами может негативно повлиять на прогресс, достигнутый на местах к настоящему времени. Так как большинство территорий захвачено ПФП и поддерживаемыми его силами, крайне важно, чтобы ПФП продвигалось вперед в сотрудничестве с местными общинами в целях создания эффективно действующих органов управления в этих районах и начало предоставлять основные услуги, приносящие мирные дивиденды. Организация Объединенных Наций и международное сообщество в целом призваны сыграть ведущую роль в оказании помощи ПФП и районным администрациям в создании жизнеспособных органов управления в этих освобожденных районах. ПОООНС и страновая группа активизируют усилия по решению проблем с доступом и присутствием в этих районах.

Роль АМИСОМ в стабилизации ситуации в Сомали имеет решающее значение. В настоящее время численность АМИСОМ составляет 9000 военнослужащих, и в ближайшее время ожидается прибытие еще 3000 военнослужащих из Бурунди и Уганды, в результате чего общая численность войск достигнет 12 000 военнослужащих, санкционированных Советом Безопасности. Я хотел бы поблагодарить государства-члены, особенно те, которые предложили предоставить оборудование и материалы для пополнительных войск в соответствии с резолюцией 1964 (2010), за их неизменную щедрую поддержку АМИСОМ. Вместе с тем по-прежнему сохраняется острая потребность в определенных

видах специальных сил и средств; в частности, во время февральского наступления наиболее очевидно проявилась настоятельная необходимость в вертолетах.

Как отмечает в своем докладе Генеральный секретарь (S/2011/277), в пакете поддержки АМИСОМ сохраняются серьезные пробелы, которые негативно сказываются на эффективности Миссии. По мере продолжения наступления против повстанческих групп и приближения к концу переходного периода крайне важно, чтобы АМИСОМ получала всестороннюю поддержку от государств-членов, с тем чтобы она смогла выполнить в полном объеме свой сложный мандат. В частности, необходима поддержка потенциала войск для того, чтобы они могли действовать самостоятельно, равно как и взносы натурой для того, чтобы решить проблемы с оборудованием. Мы приветствовали бы также финансовые взносы, направляемые в целевой фонд без установления каких-либо условий в поддержку АМИСОМ.

Отделение Организации Объединенных Наций по поддержке АМИСОМ продолжает оказывать Миссии комплексную материально-техническую поддержку, включающую в себя базовые поставки и оборудование, инженерное обеспечение и строительство, медицинское обслуживание, авиационное и транспортное обслуживание, создание стратегического и тактического телекоммуникационного потенциала, и так далее. Важно отметить, что эта поддержка будет теперь включать временные служебные и жилые помещения и поставки для 13 гражданских сотрудников АМИСОМ, которые должны быть развернуты в Могадишо в этом месяце.

Африканский союз по-прежнему считает, что Совет Безопасности должен принять более решительные меры с целью недопущения попадания поставок в руки повстанцев. Порт Кисмайо все больше превращается в коммерческий центр, который предоставляет широкие возможности организации «Аш-Шабааб» безнаказанно получать значительные доходы от налогообложения. Комитет по санкциям этого Совета должен рассмотреть и принять меры против нарушителей эмбарго Организации Объединенных Наций, действующих через гавань и аэропорт в Кисмайо. Несколько других областей в юго-центральной части Сомали по-прежнему используются нарушителями эмбарго на поставки оружия

для пополнения запасов организации «Аш-Шабааб».

Пиратство в Сомали продолжает создавать угрозу для мировой торговли и подрывать экономику стран Восточной Африки. Усилия международной военно-морской коалиции по защите судоходства и сдерживанию пиратов заслуживают высокой оценки, однако они не увенчались успехом в том, что касается ликвидации этой угрозы. Реальное решение зависит от действий на суше и от общей политической концепции и концепции в области безопасности, направленной на восстановление мира, безопасности и стабильности в Сомали. В недавно принятой резолюции 1976 (2011) излагается ряд основных результатов, и ПОООНС активно сотрудничает с Управлением по правовым вопросам в интересах срочной подготовки доклада Совету о создании специализированных судов для рассмотрения дел подозреваемых пиратов и дальнейшем развитии потенциала в области судебного преследования и увеличении ёмкости тюремных учреждений в регионе, как это рекомендовано в докладе Ланга (S/2011/30). В настоящее время мы также занимаемся выполнением директивы Совета в отношении предоставления доклада по вопросу защиты природных ресурсов, сброса токсичных отходов и незаконного рыболовства. Моя канцелярия в срочном порядке занимается созданием подразделения по борьбе с пиратством в качестве центра Организации Объединенных Наций по координации всех этих мероприятий и, самое главное, для активного привлечения сомалийских властей к участию в решении этой проблемы в рамках Кампальского процесса. Мы рассчитываем на дальнейшую поддержку Совета в выполнении порученных нам задач.

В заключение позвольте подчеркнуть, как я делал это и прежде, что гуманитарная ситуация в Сомали достигает катастрофических масштабов. Она усугубляется вследствие непрекращающейся засухи и активизации борьбы с экстремистами, которые продолжают препятствовать усилиям по оказанию крайне необходимой гуманитарной помощи районам, находящимся под их контролем. Отступая, они оставляют после себя наземные мины и взрывные устройства, замедляющие обеспечение гуманитарного доступа. Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, прилагает усилия по содействию безопасному доступу в целях осуществления гума-

нитарной деятельности. Мы должны обеспечить более широкую поддержку этих усилий и мобилизовать дополнительные средства для предоставления столь необходимой гуманитарной помощи народу Сомали. ПОООНС предпринимает скоординированные действия для решения проблемы перебежчиков из рядов «Аш-Шабааб», число которых растет с каждым днем.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я благодарю г-на Махигу за брифинг.

Сейчас я предоставляю слово премьер-министру Сомали Его Превосходительству г-ну Мохамеду Абдуллахи Мохамеду.

**Г-н Мохамед** (Сомали) (*говорит по-английски*): Мне очень приятно выступать сегодня в Совете Безопасности в третий раз с тех пор, как я вступил в должность в ноябре прошлого года. В двух моих предыдущих выступлениях (см. S/PV.6467 и S/PV.6494) я сообщал Совету об успехах, достигнутых переходными федеральными учреждениями (ПФУ), о трудностях, с которыми мы сталкиваемся, и о дальнейших планах. Я очень рад продолжить эту традицию и вновь предоставить Совету последнюю информацию о трудностях, с которыми мы сталкиваемся в этот критический момент. Однако я здесь также для того, чтобы выслушать конструктивные мнения членов Совета Безопасности о путях продвижения вперед после завершения переходного процесса в августе этого года.

Как я уже отмечал в январе и в марте, пять главных, приоритетных задач моего правительства — это улучшение ситуации с безопасностью, укрепление процесса примирения, завершение выполнения задач переходного периода (включая завершение конституционного процесса), преодоление гуманитарного кризиса и содействие обеспечению эффективного управления.

Позвольте мне прежде всего вновь выразить сердечную благодарность и искреннюю признательность Организации Объединенных Наций, Африканскому союзу и международному сообществу за то, что они продолжают поддерживать Сомали. В частности, мы особенно признательны молодым мужчинам и женщинам из Уганды и Бурунди, из которых состоят войска Африканского союза и которые жертвуют собой во имя защиты и безопасности сомалийского народа. Мы чтим память погибших в Сомали солдат и скорбим об их гибели. Мы выра-

жаем соболезнования их друзьям и близким и заверяем их в том, что их жертвы были не напрасны. Наш народ вечно будет им благодарен.

Я прекрасно знаю, что Генеральный секретарь недавно сообщил Совету Безопасности об основных событиях в Сомали, однако позвольте мне поделиться с Советом последними сведениями о событиях в сфере безопасности.

Мое правительство продолжает уделять вопросам обеспечения безопасности первоочередное внимание. В результате наши войска и силы Миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ) в настоящее время добиваются реального прогресса в возвращении значительной территорий, ранее находившейся под контролем экстремистских групп в Могадишо. Наши войска на данный момент добиваются заметных успехов в районах вблизи границ с Кенией и Эфиопией. Они постепенно отвоевывают важные районы и города в областях Гедо и Джубба. Кроме того, успешно проводятся военные наступательные операции в столице. Главной задачей было отбить у экстремистов бывшее министерство обороны; достижение этой стратегической цели станет решающим моментом в этой кампании. Мы занимаем территории все более быстрыми темпами, особенно вокруг Бондере и непосредственно к югу от рынка Бакара в районе Холадаг.

Сообща силы переходного федерального правительства (ПФП) и АМИСОМ с каждой неделей оттесняют экстремистов все дальше и дальше. Такие наступательные действия требуют надлежащей поддержки и материально-технической помощи, и мы просим международное сообщество активизировать усилия в этой области в целях закрепления и сохранения достигнутых результатов.

Мы надеемся, что усилия, осуществляемые силами АМИСОМ в Сомали, продемонстрируют всему миру, что африканские страны способны решать свои проблемы на региональном уровне. Мы крайне признательны правительствам Уганды и Бурунди за их руководящую роль и надеемся, что лидеры других африканских стран также внесут свой вклад в обеспечение мира и стабильности в Сомали.

А сейчас я хотел бы сообщить Совету о последних политических событиях в Сомали, а также еще раз со всей определенностью заявить, что в наших общих усилиях по стабилизации ситуации в

Сомали мое правительство является преданным и надежным партнером Совета. Все члены Совета, безусловно, знают, что переходный федеральный парламент в одностороннем порядке принял решение о продлении срока своих полномочий на три года. Переходное федеральное правительство считает, что парламент поспешил с принятием этого решения, не проконсультировавшись надлежащим образом с другими ПФУ, в особенности если учесть, что переходный период для ПФУ должен завершиться к августу. Международное сообщество также отвергло решение парламента и поставило под сомнение законность и политическую целесообразность такого подхода со стороны законодательного органа. По мнению ПФП, более важное практическое значение имеет вопрос о юридических отношениях, связывающих переходные федеральные учреждения с Переходной федеральной хартией и Конституцией 1960 года. Это уже вызвало разногласия между парламентом и исполнительной ветвью власти.

Мое правительство считает, что согласно принципу *simul stabunt vel simul cadent* с августа 2011 года переходные федеральные учреждения должны прекратить свое существование. Иными словами, с конституционной точки зрения эти два института неразрывно связаны между собой. Жаль, что нам не удалось избежать нынешнего политического кризиса в рамках переходных федеральных учреждений. Мое правительство действительно считает, что решение парламента о продлении своего мандата еще на три года является неконституционным. Данное решение законодательного органа не соответствует и противоречит положениям Переходной федеральной хартии и Конституции 1960 года. В обоих этих документах указывается, что срок полномочий переходного федерального парламента не может продлеваться и что никакие поправки относительно срока полномочий не могут вноситься в течение срока полномочий действующего законодательного органа. Поэтому мое правительство считает, что с точки зрения конституционных и правовых норм действующий парламента не обладает конституционным мандатом на избрание нового президента Республики. Президента будет избирать законный парламента — законодательный орган, который будет законно избран после завершения переходного периода в августе этого года.

Мы считаем, что за координацию усилий по достижению всеобъемлющих соглашений до и после завершения переходного процесса, — соглашений, к заключению которых мы были близки, должна отвечать исполнительная ветвь власти. Президент Сомали Шейх Шариф Шейх Ахмед просил парламент пересмотреть принятое им решение. Спикер пока отклоняет предложение президента о пересмотре решения в отношении продления срока полномочий парламента.

Наиболее тревожным последствием этой ситуации является нарушение политической стабильности, причем как раз в момент, когда в области безопасности наметился существенный прорыв и когда достигаются большие успехи в области управления. Я и мое правительство считаем, что в условиях столь ощутимого прогресса на местах сейчас совсем не время отвлекаться на проведение неубедительных избирательных процессов и ведущих к расколу кампаний, которые неизбежно будут иметь место в этой ситуации. ПФП также считает, что переключение внимания с вопросов управления и безопасности на проведение избирательной кампании даст движению «Аш-Шабааб» шанс, которым оно непременно в полной мере воспользуется. Мы не можем предложить этим экстремистам такую явную возможность. Именно наш народ, особенно наша молодежь, пострадает в результате больше всего.

Рассмотрев положение о состоянии войны, предусмотренное в статье 68 Конституции Сомали, ПФП тщательно обсудило этот вопрос со всеми заинтересованными сторонами, и поэтому мы предложили парламенту и нашим международным партнерам рассмотреть возможность продления мандата переходных федеральных органов еще на 12 месяцев. Страна находится в состоянии войны с силами внутренних и внешних экстремистов и ведет борьбу с ослабляющим нас пиратством. Объявление состояния войны, предусмотренное в статье 68, несомненно, предоставляет законодательной и исполнительной власти исключительный правовой мандат для коллективного руководства усилиями, наделяя их исключительными полномочиями, и тем самым позволяет сохранять недавно достигнутый прогресс и развивать его.

Мы считаем, что закрепление и развитие в течение еще 12 месяцев достигнутого прогресса в обеспечении политической стабильности и безо-

пасности создаст возможность для проведения реальных и справедливых выборов. Это наша цель, и, безусловно, она должна быть также и целью Совета. Мы считаем, что это отвечает интересам сомалийского народа. Вопрос заключается в том, как переходные федеральные органы могут обеспечить легитимность, не подрывая при этом уже достигнутый прогресс в деле обеспечения безопасности и стабильности и в военной области. На наш взгляд, Совет Безопасности должен сыграть свою роль путем соблюдения международного права. Сомалийский народ и международное сообщество не могут согласиться с актом парламента, который является явным нарушением Конституции Сомали и односторонним продлением его полномочий.

Чтобы продвинуться вперед, я назначил комитет на уровне министров, который я сам возглавляю, и обратился к парламенту с просьбой провести с нами встречу, с тем чтобы мирно урегулировать наши разногласия и добиться приемлемого и сформированного на взаимной основе консенсуса в отношении дальнейшего пути продвижения вперед. Мы все еще надеемся, что парламент согласится провести конструктивную встречу между двумя органами. ПФП всегда считало, что лучший способ решения наших вопросов — это проведение диалога между сомалийцами, и мы просим Совет оказать нам поддержку, предоставив нам возможность и время, для нахождения нашего собственного пути политического урегулирования.

Как всем вам здесь известно, ПФП не приняло участие в консультативном совещании, организованном Специальным представителем Генерального секретаря по Сомали г-ном Огастиним Махигой в прошлом месяце в Найроби. ПФП высоко оценивает роль Специального представителя Генерального секретаря, всей системы Организации Объединенных Наций и наших основных международных партнеров. Однако мы считаем, что такое консультативное совещание должно проводиться в Сомали и сомалийцы должны взять на себя руководящую роль. Мы просто хотим, чтобы наш голос был услышан.

ПФП давно намеревается провести консультативное совещание в Могадишо с участием всех заинтересованных сторон; его проведение запланировано на 11-16 июня 2011 года. Я рад сообщить, что г-н Махига приветствовал проведение этого совещания и согласился на то, что Организация Объ-

диненных Наций будет его спонсировать. Я назначил комитет на уровне министров для организации этого совещания в консультациях со Специальным представителем Генерального секретаря и всеми основными заинтересованными сторонами. Мы признательны г-ну Махиге за его приверженность и прекрасную работу, которую он проводит для обеспечения мира и стабильности в Сомали.

Я хотел бы также сообщить о том, что поддержка сомалийского народа расширяется и что именно его усилия лежат в основе нашего успеха в области безопасности. Мы благодарны ему за это, поскольку впервые в течение десятилетий сомалийское правительство получает такую широкую народную поддержку. Это объясняется постоянными усилиями нашего правительства в области предоставления услуг и благого управления. Мы также знаем, что группы гражданского общества начинают мобилизоваться и завоевывать доверие, с тем чтобы к их мнению прислушивались.

Я хотел бы привести три наглядных примера улучшения в плане предоставления услуг за последние два месяца. Наше правительство при поддержке доноров и содействии АМИСОМ открыло новую больницу — больницу Мартини. Она рассчитана в общей сложности на 500 коек, и в ней уже начали проходить лечение и реабилитацию получившие ранения военнослужащие ПФП и мирные граждане, страдающие от целого ряда заболеваний и травм.

Наше правительство организовало работу школы при недавно созданном учебном лагере «Аль-Джазира» для военнослужащих, расположенном в окрестностях Могадишо. Эта школа была открыта — кстати, опять же при содействии АМИСОМ — для местных детей и детей военнослужащих, проходящих там подготовку.

Наше правительство открыло также еще две школы в Могадишо для сирот и детей из бедных семей, которые не в состоянии заботиться о них. У нас насчитывается там примерно 400 детей, которые обеспечиваются питанием, жильем и получают начальное образование.

Однако наиболее вдохновляющим символом перемен являются начавшиеся ремонты частных домов и инвестиции в недвижимость. Возможно, это пока это происходит только вдоль дороги между четвертым километром и аэропортом, но там ведет-

ся строительство новой пятиэтажной гостиницы, ремонтируются дома, восстанавливаются окна и проводятся дорожные работы. Это верный признак доверия общественности, поскольку частные лица не будут тратить свои деньги, если, по их мнению, все их усилия будут напрасными. Кроме того, как я уже ранее сообщал Совету, наше правительство продолжает предоставлять услуги своему народу, такие как уборка улиц, ремонт дорог и уличное освещение, и, кроме того, есть признаки улучшения функционирования судебной системы, прилагаются усилия по поощрению прав человека, и у наших граждан появляются надежды. Недавно мы восстановили телевизионное вещание нашей первой за последние 20 лет национальной телевизионной станции, и вновь начала выходить наша национальная газета «Далка».

Как я уже упоминал ранее, мы находимся в первых рядах обороны против двух зол: бедствия пиратства и бича терроризма. Мы считаем необходимым усиливать давление и активизировать войну с терроризмом до тех пор, пока мы не покончим со всеми экстремистами на нашей земле. В связи с убийством Усамы бен Ладена наше правительство объявило о наличии повышенной опасности, получив достоверную информацию о том, что «Аль-Каида» и «Аш-Шабааб» планируют акты возмездия, чреватые угрозой для безопасности ни в чем не повинных людей и даже для их жизни. 7 мая представитель «Аш-Шабааб» подтвердил, что группа планирует акты возмездия, и заявил о том, что они активизируют свою террористическую деятельность. Нам необходимо одержать сокрушительную победу над агрессорами; для этого необходимы как политическая воля, сотрудничество и взаимодействие с нашей стороны, так и нестигаемая решимость и поддержка со стороны международного сообщества. Мы должны понять, что первопричины как терроризма, так и пиратства, и благодатная для них почва — это беззаконие, усугубляемое нищетой и безработицей.

Как я уже ранее отмечал, невозможно покончить с бедствием пиратства в открытом море. Решение этой проблемы напрямую связано с восстановлением верховенства права в Сомали на суше. Мы признательны за работу, проводимую Специальным советником Генерального секретаря по правовым вопросам, касающимся пиратства у берегов Сомали, г-ном Джеком Лангом, который подчеркнул



настоятельную необходимость создания эффективного судебного потенциала для проведения судов над пиратами. Наше правительство убеждено в том, что такие суды должны находиться в Сомали. Наше правительство решительно приветствует это предложение и считает, что, если в стране будет эффективное национальное правительство с эффективной береговой охраной в рамках безопасной исключительной экономической зоны, мы сможем помочь сократить число пиратских нападений и даже покончить с этим явлением. Переходное федеральное правительство признательно за операции, осуществляемые военно-морскими силами Европейского союза и многими другими международными военно-морскими силами в наших морях.

Наше правительство начало сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в деле стабилизации и восстановления новых районов, которые взяты под контроль ПФП, как в Могадишо, так и в других местах. Это очень важно и требует неотложной поддержки и внимания со стороны международного сообщества.

Еще одна область, где мы нуждаемся в срочной помощи, — это разоружение, демобилизация и реинтеграция. Мы видим, как большое число молодых людей выходят из рядов «Аш-Шабааб». У нас нет ресурсов для предоставления различных объектов и помещений, подготовки и ухода, необходимых для того, чтобы помочь им восстановиться, обустроиться и вернуться к нормальной жизни. Истории, которые мы слышим от них, вызывают потрясение. Потребуется не только приверженность, но и руководство со стороны международного сообщества, с тем чтобы мы могли одержать победу в этой войне с террором не только с помощью силы, но и путем предоставления нашей молодежи возможностей для получения образования и поддерживая в них так давно вынашиваемую ими надежду.

В заключение я хотел бы сказать, что мы постепенно, но эффективно завоевываем поддержку сомалийского народа. Мое правительство полностью решимости помогать нашим гражданам, и я могу заверить Вас в нашей верности своему народу и этому Совету. На первом плане должны стоять интересы нашей страны и нашего народа. Мы знаем, что мы, правительство, должны работать без усталости, для того чтобы оправдать надежды, которые на нас возлагаются, и показывать пример транспарентного и эффективного государственного управ-

ления. Для победы над экстремистами в Сомали требуется такая же решимость, какая проявляется в Афганистане и в Ираке. Мы сделаем все возможное для того, чтобы снова стать полноценным государством, способным защищать своих граждан, пресекать все формы международного пиратства и экстремизма, развивать надлежащее государственное управление и строить страну, в которой царит мир и которая живет в мире со своими соседями.

Я хотел бы закончить словами Генерального секретаря из его недавнего доклада по Сомали:

«Международное сообщество должно выполнить свою часть обязательств. Переходное федеральное правительство в срочном порядке нуждается в помощи для стабилизации, восстановления и реконструкции Могадишо. Если мы закрепим военные достижения, предоставим гуманитарную помощь и добьемся политического прогресса, мы сможем поставить Сомали на путь большей стабильности и мира. Если мы потерпим поражение, мы рискуем получить усугубляющийся гуманитарный кризис, ухудшающееся положение в плане безопасности и рост угрозы региональному миру и стабильности» (S/2011/277, пункт 109).

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я благодарю премьер-министра Мохамеда за его заявление.

Слово имеет представитель Эфиопии.

**Г-н Нега** (Эфиопия) (*говорит по-английски*): От имени государств-членов Межправительственного органа по вопросам развития (МОВР) я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за созыв этого заседания по Сомали. Мы рады присутствию премьер-министра переходного федерального правительства (ПФП) Сомали Его Превосходительства г-на Мохамеда Абдуллахи Мохамеда. Мы хотели бы также выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Огастину Махиге за его неустанные усилия по содействию достижению мира в Сомали. Мы хотели бы отметить превосходные рабочие отношения, которые сложились между Миссией Африканского союза в Сомали (АМИСОМ), МОВР и Политическим отделением Организации Объединенных Наций для Сомали.

Прежде всего, нынешнюю ситуацию можно описать несколькими обстоятельствами, одни из которых существуют уже достаточно долго, а другие появились только недавно. Начну с последних событий, которые в целом позитивны. Если достигнутый за последнюю неделю прогресс в области безопасности использовать правильно, целенаправленно и решительно, то он может изменить весь политический ландшафт Сомали или по меньшей мере создать фундамент для таких изменений. Поэтому успехи, достигнутые в области безопасности в последние недели, и значение ряда поражений движения «Аш-Шабааб» урезать не следует. Эти успехи следует сохранить и преумножить, в том числе и потому, что они достигнуты ценой больших жертв. Для этого необходимо также обеспечить, чтобы любые действия на других направлениях не тормозили прогресс в области безопасности. В докладе Генерального секретаря (S/2011/277) подчеркивается этот прогресс. Мы поддерживаем все, что говорится в докладе по этому поводу.

Второй момент касается разразившейся в Сомали гуманитарной трагедии, которая в последнее время стала усугубляться и превратилась в наивысший приоритет для ПФП и международного сообщества. Деятельность ПФП в этом плане и его активная работа по преодолению этой трагедии, несомненно, будут содействовать повышению авторитета ПФП в глазах сомалийского народа.

Третий момент, о котором необходимо сказать, — это отсутствие особых изменений в политической ситуации в стране. Отношения между высокопоставленными политическими деятелями вновь вызывают серьезную обеспокоенность. По каким-то причинам раздоры между должностными лицами переходных федеральных учреждений (ПФУ) обостряются, причем всякий раз, когда положение в области безопасности значительно улучшается; может быть, это простое совпадение, а может быть, и нет. Очевидно, что одной из причин этого может быть то, что при появлении перспектив более стабильной и надежной безопасности работа на этих должностях становится более привлекательной и, таким образом, конкуренция в прямом смысле возрастает. Из этого следует вывод, что, какие бы усилия ни прилагались для улучшения или изменения политического ландшафта страны, они не должны угрожать успехам, достигнутым в области безопасности.

Еще одним важным фактором, который определяет нынешнюю ситуацию в Сомали, является быстрое приближение срока истечения переходного периода. До конца переходного периода осталось всего три месяца. Сегодня этот вопрос приобретает столь большое значение потому, что период перехода приближается к завершению, а главные задачи, которые должны были быть решены в течение этого периода, еще не выполнены. В этом плане ПФУ и их руководители во многом недоработали. Но какие бы разногласия по этому вопросу ни возникали, среди друзей Сомали существует единое мнение в отношении путей и средств решения этой проблемы.

Этот вопрос приобрел столь большое значение еще и потому, что эта ситуация является источником серьезного недопонимания между руководителями ПФУ, а также еще больше подрывает доверие международного сообщества к руководству ПФУ. Ситуация усугубляется также решением парламента продлить срок своих полномочий на три года после истечения переходного периода.

Озабоченность международного сообщества в этом плане является вполне обоснованной, однако очевидно, что, если до завершения переходного периода не будут созданы механизмы, позволяющие сохранить фундамент Джибутийского соглашения, это будет потенциально опасным фактором и, по сути, хотя и нечаянным, но серьезным подарком в том числе движению «Аш-Шабааб». Поэтому понятно, почему МОВР, а затем и Африканский союз предложили продлить мандат, хотя и не на три года. Даже если выборы станут неизбежными, их необходимо будет провести таким образом, чтобы не подорвать достижений в области безопасности.

Что делать дальше — вот вопрос, который стоит теперь перед руководителями ПФУ и их партнерами на субрегиональном, региональном и международном уровнях. Сейчас, наверное, самое главное — не опережать события. Ситуация в Сомали очень непростая. В области безопасности достигнуты серьезные успехи, и, поскольку эти успехи имеют большие позитивные последствия для борьбы с международными и региональными террористическими сетями, позволить свести их на нет никак нельзя. Вспоминается, что всего несколько месяцев тому назад террористы буквально стучались в двери дворца «Вилла Сомалиа». Сегодняшний прогресс следует использовать для окончательной ликвида-

ции угроз, которые такие опасные элементы создают для региона и для всего мира.

Кроме того, совершенно ясно, что сосредотачиваться лишь на слабых местах сомалийских властей, может быть, не совсем справедливо. Тем более что такой подход вовсе не обязательно служит нашим общим целям. Поэтому Генеральный секретарь прав в том, что АМИСОМ нуждается в дополнительной помощи в вопросах безопасности для усиления ее потенциала и что ПФП необходимо оказывать надежную и предсказуемую поддержку по всему спектру направлений.

Если говорить о том, что делать дальше, то сейчас необходимо организовать серьезные консультации, с тем чтобы использовать достигнутый в области безопасности прогресс для решения политической проблемы Сомали. Это следует делать постепенно и не торопясь, так как в Сомали с налету ничего не сделаешь. Как отметил Специальный представитель Генерального секретаря, наилучшим, и в конечном итоге, наиболее эффективным подходом будет обеспечение ведущей роли Сомали в этом процессе. МОВР всегда готов сотрудничать с международным сообществом и будет и впредь привержен достижению мира и стабильности в Сомали.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я благодарю представителя Эфиопии за его заявление.

Я уполномочен сделать следующее заявление от имени Совета.

Я предоставляю слово представителю Российской Федерации.

**Г-н Чуркин** (Российская Федерация): Я бы хотел, прежде чем мы примем это заявление, предложить провести консультации членов Совета Безопасности.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Г-н Посол, как я понимаю, Ваша делегация была согласна с заявлением Председателя.

**Г-н Чуркин** (Российская Федерация): Верно, но мы выслушали три важных заявления, и мне кажется, было бы полезно обсудить эти заявления, прежде чем мы дадим окончательное добро на согласованный текст заявления Председателя.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Таким образом, я приглашаю членов Совета на не-

официальные консультации для продолжения обсуждения данного вопроса.

В результате проведенных в Совете Безопасности консультаций я уполномочен выступить от имени Совета со следующим заявлением:

«Совет Безопасности вновь заявляет о своей поддержке продолжающихся переговоров между сторонами Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС), проводимых в том числе под эгидой Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза по Судану (ИГВУАС) и ее Председателя президента Табо Мбеки. Отмечая, что 9 июля истекает предусмотренный ВМС переходный период, Совет обращается к сторонам с настоятельным призывом достичь договоренности по еще нерешенным аспектам ВМС и в отношении механизмов, которые будут действовать после выполнения ВМС, и, если это необходимо, провести с этой целью встречу на высшем уровне. Совет также призывает стороны сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в вопросах будущего присутствия Организации Объединенных Наций в Судане.

Совет Безопасности вновь заявляет о своей серьезной озабоченности по поводу сохраняющейся нестабильной обстановки в Сомали, которая привела к возникновению множества проблем, включая терроризм, акты пиратства и вооруженного разбоя на море у побережья Сомали, захват заложников и тяжелую гуманитарную ситуацию, и вновь подтверждает необходимость выработки всеобъемлющей стратегии для содействия обеспечению мира и стабильности в Сомали за счет совместных усилий всех заинтересованных сторон.

Совет Безопасности вновь заявляет о своем уважении суверенитета, территориальной целостности, политической независимости и единства Сомали. Он вновь заявляет о своей поддержке Джибутийского соглашения и мирного процесса в качестве основы для урегулирования конфликта в Сомали. Он подтверждает важность политико-пропагандистской работы и примирения в Сомали и подчеркивает важность создания представительных органов на широкой основе в рамках по-

литического процесса, который в конечном итоге охватит всех.

Совет Безопасности заявляет о своей поддержке работы, проводимой Огастинем П. Махигой, Специальным представителем Генерального секретаря (СПГС), Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом в целях содействия миру и примирению в Сомали.

Совет Безопасности отмечает, что переходный период завершится в августе 2011 года. Он высоко оценивает деятельность СПГС по содействию осуществлению процесса консультаций между сомалийцами в их усилиях по согласованию механизмов постпереходного периода в консультации с международным сообществом и в рамках Джибутийского соглашения. В этой связи он приветствует Консультативное совещание высокого уровня, которое было проведено в Найроби 12–13 апреля 2011 года. Совет Безопасности приветствует участие в нем широкого круга сомалийских заинтересованных сторон и партнеров. Он выражает глубокое сожаление по поводу того, что переходное федеральное правительство (ПФП) не приняло участия в этом консультативном совещании, и настоятельно призывает ПФП конструктивно, в полном объеме и без дальнейших задержек подключиться к процессу консультаций, проводимому при содействии СПГС, и оказать поддержку его усилиям по продвижению мирного процесса вперед.

Совет Безопасности приветствует предстоящее консультативное совещание, которое будет проведено в Могадишо и которое будет способствовать продолжению обсуждений, начатых в Найроби. Совет Безопасности настоятельно призывает все сомалийские заинтересованные стороны принять участие в этом совещании и оказать содействие в разработке механизмов для завершения переходного периода в августе 2011 года. Он призывает международное сообщество, Организацию Объединенных Наций и международные организации оказать всестороннюю поддержку этому совещанию.

Совет Безопасности вновь подтверждает, что Сомали несет главную ответственность за обеспечение мира, безопасности и примирения в стране. Он выражает сожаление по поводу решений переходных федеральных органов о продлении их мандатов, которые были приняты в одностороннем порядке, и настоятельно призывает их воздерживаться от дальнейших односторонних действий. Совет Безопасности настоятельно призывает переходные федеральные органы сосредоточить свое внимание на проведении реформ для укрепления своей легитимности, представительного характера и авторитета и как можно быстрее достичь договоренности о проведении выборов на должности председателя и спикера парламента, без чего продление мандатов невозможно.

Совет Безопасности выражает озабоченность в связи с разногласиями между переходными федеральными органами и их воздействием на политический процесс и обстановку в плане безопасности. Он призывает переходные федеральные органы обеспечить сплоченность и единство и сосредоточить свои усилия на завершении выполнения задач на переходный период, поставленных в Джибутийском соглашении и Переходной хартии. Он подчеркивает важность сотрудничества председателя и спикера парламента и обеспечения ими коллективного руководства.

Совет Безопасности отмечает с озабоченностью, что многие основные задачи на переходный период еще не выполнены, и настоятельно призывает переходные федеральные органы добиться ощутимых результатов в выполнении этих задач до завершения переходного периода, уделяя приоритетное внимание достижению прогресса в деле примирения, разработки конституции и содействия предоставлению основных услуг. Он заявляет о своем намерении продолжать следить за развитием ситуации и отмечает, что поддержка им переходных федеральных органов в будущем будет зависеть от достижения ощутимых результатов.

Совет Безопасности высоко оценивает прогресс, достигнутый Миссией Африканского союза в Сомали (АМИСОМ) и сомалийскими силами безопасности в деле укрепления

безопасности и стабильности в Могадишо, и отмечает значительные потери, понесенные этими силами. Он призывает переходное федеральное правительство использовать эти тактические достижения для достижения прогресса в деле содействия предоставлению основных услуг, сведения военных целей в четкую политическую стратегию в соответствии с Джибутийским соглашением и достижения всех других целей, указанных в пункте 3 постановляющей части резолюции 1964. Он призывает усилить присутствие Организации Объединенных Наций в Могадишо и других частях Сомали, а Организацию Объединенных Наций — действовать на координируемой основе.

Совет Безопасности вновь заявляет о своей полной поддержке АМИСОМ и выражает свою неизменную признательность правительствам Бурунди и Уганды за предоставление войск. Он подчеркивает важность предсказуемого, надежного и своевременного предоставления ресурсов АМИСОМ, с тем чтобы она могла более эффективно выполнять свой мандат. Совет Безопасности призывает международное сообщество в безотлагательном порядке и без каких бы то ни было условий вносить взносы на деятельность АМИСОМ. Он отмечает рекомендации в отношении Сомали, вынесенные Советом мира и безопасности Африканского союза 15 октября 2010 года, и подчеркивает свое намерение продолжать следить за развитием ситуации.

Совет Безопасности призывает все государства, особенно государства данного региона, полностью соблюдать эмбарго на поставки оружия Сомали и Эритрее. Совет Безопасности осуждает нападения, в том числе террористические, на ПФП, АМИСОМ и гражданское население, совершаемые вооруженными оппозиционными группами и иностранными боевиками, особенно группировкой «Аш-Шабааб». Он призывает все оппозиционные группы сложить оружие и присоединиться к мирному процессу».

Данное заявление будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2011/10.

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня. Совет будет продолжать заниматься этим вопросом.

*Заседание закрывается в 13 ч.40 м.*